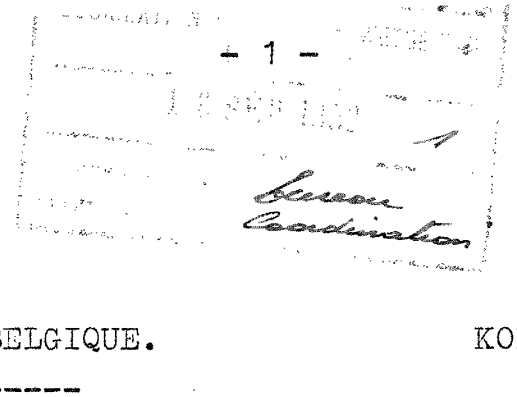


ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 18 août 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accordant une allocation, pour prestations à titre exceptionnel, aux infirmières des formations hospitalières militaires, agréées pour accomplir du service à bord d'avions militaires", a donné en sa séance du 27 août 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 18e Augustus 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende verlenging van een toelage wegens buitengewone prestaties aan de verpleegsters der militaire hospitaalformaties, die aangesteld werden om dienst te doen aan boord van militaire vliegtuigen", heeft ter zitting van 27 Augustus 1952 het volgend advies gegeven :

L'arrêté royal du 31 juillet 1952 publié au Moniteur belge à une date postérieure à celle de la demande d'avis, a modifié l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administrations de l'Etat.

L'article 2 de cet arrêté dispose actuellement que les allocations sont fixées "de commun accord entre le ministre intéressé et le ministre qui a l'administration générale dans ses attributions".

Le Conseil d'Etat propose en conséquence de rédiger le projet sous forme d'arrêté ministériel pris par le Ministre de la Défense nationale avec l'accord du Premier Ministre.

Le projet appelle, pour le surplus, des modifications de pure forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

ARRETE MINISTERIEL ACCORDANT UNE ALLOCATION DE VOL AUX INFIRMIERES DES ETABLISSEMENTS DU SERVICE DE SANTE DE L'ARMEE APPELEES A ACCOMPLIR DU SERVICE A BORD D'AVIONS MILITAIRES.

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administrations de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 31 juillet 1952;

.../...

Vu l'avis du comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'accord du Premier Ministre;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Une allocation mensuelle de vol est accordée aux infirmières des établissements du service de santé de l'armée agréées par le chef d'état-major général de la force aérienne pour accomplir du service à bord d'avions militaires.

Pour en bénéficier, les infirmières doivent avoir accompli dans l'exercice commandé de leurs fonctions à bord d'un avion militaire belge ou étranger quatre prestations de vol par mois totalisant trois heures au minimum.

Article 2.-

Le montant de l'allocation mensuelle de vol est fixé à 1.400 francs.

Elle est payable le 15 du mois suivant celui au cours duquel ont été accomplies les prestations de vol qui y donnent droit.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er octobre 1951.

Bruxelles, le

Het koninklijk besluit van 31 Juli 1952, in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt na de datum van de adviesaanvraag, heeft wijziging gebracht aan het besluit van de Regent van 29 Maart 1950 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd.

Thans bepaalt artikel 2 van dit besluit, dat de vergoedingen worden "vastgesteld in gemeen overleg tussen de betrokken minister en de minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort".

Derhalve stelt de Raad van State voor, het ontwerp de vorm te geven van een ministerieel besluit, door de Minister van Landsverdediging genomen in overleg met de Eerste-Minister.

Voorts zijn in het ontwerp alleen vormwijzigingen aan te brengen; in de hierna voorgestelde tekst is er rekening mede gehouden :

MINISTERIEEL BESLUIT HOUDENDE TOEKENNING VAN EEN VLIEGTOELAGE AAN DE VERPLEGSTERS VAN DE INRICHTINGEN VAN DE GEZONDHEIDSDIENST VAN HET LEGER, DIE DIENST MOETEN DOEN AAN BOORD VAN MILITAIRE VLIEGTUIGEN.

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het besluit van de Regent van 29 Maart 1950 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard, door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 Juli 1952;

.../...

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Een maandelijkse vliegtoelage wordt verleend aan de verpleegsters van de inrichtingen van de gezondheidsdienst van het leger, die door het hoofd van de generale staf der luchtmacht erkend zijn om dienst te doen aan boord van militaire vliegtuigen.

Om in aanmerking te komen, moeten de verpleegsters, in de bevolen uitoefening van hun functies aan boord van een Belgisch of buitenlands militair vliegtuig, vier luchtvaartprestaties per maand, met een totaal van minimum drie uren, verricht hebben.

Artikel 2.-

Het bedrag van de maandelijkse vliegtoelage is vastgesteld op 1.400 frank.

Zij wordt uitbetaald de 15e van de maand volgend op die waarin de luchtvaartprestaties die er recht op geven, zijn verricht.

.../...

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 October 1951.

Brussel, de

IR. - - L.3108/1/V.
L.3109/1/V.
L.3110/1/V.
L.3114/1/V.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	A.VRANCKX,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	J.COYETTE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	G.DOR, F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) A.VRANCKX.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1952. De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.